

## N Doppelstockwagen / Double decker coaches / Voiture à deux étages

### Modell / model / modèle

Das Modell ist sehr fein detailliert und bedruckt. Die Drehgestelle sind je nach Ausführung ab Werk mit Klotzbremsen bestückt (entfällt bei Scheibenbremsen).

The model is very finely detailed and printed. Depending on the version, the bogies are equipped with block brakes ex works (not necessary for disc brakes).

Le modèle est très finement détaillé et imprimé. Selon la version, les bogies sont équipés départ usine de freins à bloc (non nécessaires pour les freins à disque).

### Betriebshinweis / Special note / Information

Die Wagen besitzen eine maßstäbliche Länge. Bitte beachten Sie die aufgrund der großen Wagenkastenlänge erforderlichen seitlichen Lichtraumbegrenzungen (siehe NEM 103 und NEM 112). Bei kurzen Signalhalteabschnitten kann die elektrische Verbindung der Räder des vorderen und hinteren Drehgestells den Anhalteweg verlängern. Isolieren Sie in diesem Fall die Stromaufnahme von jeweils einer Drehgestellseite.

The cars have a true-to-scale length. Please note the side clearance limitations required due to the large length of the car body (see NEM 103 and NEM 112). For short signal stopping sections, the electrical connection of the front and rear bogie wheels can extend the stopping distance. In this case, isolate the power consumption from one bogie side at a time.

Les voitures ont une longueur fidèle à l'échelle. Veuillez noter les limitations de dégagement latéral requises en raison de la grande longueur de la carrosserie (voir NEM 103 et NEM 112). Pour les tronçons d'arrêt à signal courts, la connexion électrique des roues du bogie avant et arrière peut prolonger la distance d'arrêt. Dans ce cas, isolez la consommation électrique d'un côté du bogie à la fois.

### Innenbeleuchtung / Interior light / Eclairage intérieur

Für den Einbau einer Innenbeleuchtung ist der Wagenkasten abzunehmen. Beginnen Sie im Türbereich mit dem Öffnen der Verriegelung zwischen Wagenkasten und Fahrwerk. Die Stromaufnahme erfolgt von allen Achsen, die Räder des vorderen und hinteren Drehgestells sind mittels der Gewichtsplatten elektrisch verbunden. Befestigen Sie die Innenbeleuchtung auf der Inneneinrichtung des Wagen.

The car body must be removed to install interior lighting. Start in the door area by opening the catch between the car body and the chassis. Power is drawn from all axles; the wheels of the front and rear bogie are electrically connected using the weight plates. Attach the interior lighting to the interior of the car.

La carrosserie de la voiture doit être démontée pour installer l'éclairage intérieur. Commencez par la zone de la porte en ouvrant le loquet entre la carrosserie et le châssis. La puissance est tirée de tous les essieux ; les roues des bogies avant et arrière sont reliées électriquement via les plaques de poids. Fixez l'éclairage intérieur à l'intérieur de la voiture.

### Digitalisierung Steuerwagen / Running in digital mode control cab coach / Exploitation en télécommande multi-trains Voiture-pilote /

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Orange (Motor) / orange (motor) / orange (moteur)                    |
| 2 | Grau (Motor) / grey (motor) / gris (moteur)                          |
| 3 | Rot: Gleis rechts / red: track right / rouge: rail droit             |
| 4 | Schwarz: Gleis links / black: track left / noir: rail gauche         |
| 5 | Weiß: Licht vorwärts / white: light front / blanc: éclairage frontal |
| 6 | Gelb: Licht rückwärts / yellow: taillight / jaune: feu arrière       |

Der Steuerwagen ist mit einer Schnittstelle nach NEM651 ausgestattet. Entfernen Sie die Analogbrücke und stecken Sie einen passenden Funktionsdecoder in die Buchse. Falls Sie einen Funktionsdecoder mit Anschlusskabeln verwenden, schließen Sie diese entsprechend der Abbildung an die Schnittstellenbuchse an.

The control car is equipped with an interface in accordance with NEM651. Remove the analog bridge and plug a suitable function decoder into the socket. If you are using a function decoder with patch cables, connect them to the interface socket as shown in the illustration

La voiture-pilote est équipée d'une interface selon NEM651. Retirez le pont analogique et insérez un décodeur de fonctions adapté dans la prise. Si vous utilisez un décodeur de fonctions avec des câbles patch, connectez-les à la prise d'interface conformément à l'illustration.

## Innenbeleuchtung / Interior light / Eclairage intérieur

Die Ersatzteile finden Sie auf unserer Webseite unter Ersatzteile beim Artikel.

The spare parts can be found on our website under spare parts at the article.

Vous trouverez les pièces de rechange sur notre site web sous pièces de rechange près de l'article.

Bitte bewahren Sie die Verpackung des Modells sorgfältig auf. Beim Abstellen des Modells bietet sie den besten Schutz. Ein mit beigelegten Zurüstteilen aufgerüstetes Modell passt nur bedingt wieder in die Originalverpackung hinein, da diese aus Gründen der Transportsicherung sehr eng sein muss. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung an gewissen Stellen mit einem scharfen Messer auszuschneiden. Kleinere Teile des Modells, wie z.B. Puffer, sind wegen Detailtreue als aufgerüstete Steckteile ausgeführt und sind daher mit dem Grundkörper nicht ganz fest verbunden. Beim selbstverschuldeten Verlust möchten Sie bitte ein solches Teil neu bestellen. (In diesem Fall können Sie diese Teile auf dem Ersatzteilweg nachbestellen, eine Reklamation kann nicht geltend gemacht werden.) • Please store the model's packaging carefully. It offers the best protection when storing the model. A model that has been upgraded with the enclosed accessories will only fit back into the original packaging to a limited extent, as the packaging must be very tight to secure it during transportation. It is advisable to cut out the original packaging in certain places with a sharp knife. Smaller parts of the model, such as buffers, are designed as upgraded plug-in parts for the sake of attention to detail and are therefore not fully attached to the main body. In the event of loss through your own fault, please order such a part again. (In this case, you can reorder these parts as spare parts, a complaint cannot be made.) • Veuillez conserver soigneusement l'emballage du modèle. Il offre la meilleure protection lorsque le modèle est posé. Un modèle amélioré avec des pièces d'équipement jointes ne rentre que partiellement dans son emballage d'origine, car celui-ci doit être très étroit pour des raisons de sécurité de transport. Il est recommandé de découper l'emballage d'origine à certains endroits avec un couteau bien aiguisé. Les petites pièces du modèle, comme les tampons par exemple, sont des pièces enfichables montées pour des raisons de fidélité au détail et ne sont donc pas tout à fait fixées au corps de base. En cas de perte par votre propre faute, vous voudrez bien commander une nouvelle pièce de ce type. (Dans ce cas, vous pouvez commander ces pièces par le biais des pièces de rechange, il n'est pas possible de faire valoir une réclamation).

**Sicherheitshinweise:** Das Produkt darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden. Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.

**Safety instructions:** This product may only be used in closed rooms. Do not expose the model to direct sunlight, severe temperature fluctuations or high air humidity.

**Consignes de sécurité :** Le produit ne doit être utilisé qu'en intérieur. Ne laissez jamais le modèle exposé au rayonnement solaire direct ou dans un endroit sujet à de grandes variations de températures ou à une humidité élevée.

- Achtung! Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen
- Attention! At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips
- Attention! Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives!
- Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten!
- We reserve the right to change the construction and design!
- Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin!



**Fleischmann**

Modelleisenbahn GmbH  
Plainbachstraße 4  
A - 5101 Bergeheim

Email: [info@moba.ch](mailto:info@moba.ch)

Tel.: 00800 5762 6000 AT/D/CH  
(kostenlos / free of charge / gratuit)

International: +43 820 200 668

(zum Ortstarif aus dem Festnetz; Mobilfunk max. 0,42 € pro Minute inkl. MwSt. / local tariff for landline, mobile phone max. 0,42 €/min. incl. VAT / prix d'une communication locale depuis du téléphone fixe, téléphone mobile maximum 0,42 € par minute TTC)



6260041-920

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren! • Please retain these instructions for further reference!

• Pièce de bien vouloir con- server ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation!